希臘光影:

之一:豐收女神笛米特

希臘神話和戲劇是西方文學的重要脈絡和援引傳統，更是理解西方文史哲傳統和宗教的基礎。那是希臘人對於世界和神祇充滿想像力和敬畏的理解與探索，也是對於生/身陷其中的「人」的價值與定位的種種提問。

「希臘光影」的專欄名稱是對希臘人思考探究宇宙、生命議題的坦誠無畏的禮敬:渴求真理真相的炙熱真切和直視所伴隨的黑暗陰影的勇氣，在生命的試煉中追尋那不見得完美或完整的答案，以卑微或有限的極致呈現人類生命的高度與深度。希臘神話與悲劇其實不見得美麗，也未必能展現我們所期待的道德高度和理想世界圖像，但其中無比深刻的人類存有經驗和思考探索的脈絡，引領我們深思再三。

豐收女神笛米特

I shall begin my song to the fair-haired holy Demeter

and her daughter with lovely ankles, her whom Hades abducted,

whom thundering all-seeing Zeus had given his brother to marry.

The girl was playing one day, she and the daughters of Oceanus,

far from gold-sickled Demeter, ripener of bountiful harvests.

In a soft grassy meadow she gathered roses, violets, crocus,

hyacinths, iris, and, fairest of all, a glorious narcissus,

which Earth had sent up as a favor to him who swallows whole armies,

in accordance with the counsels of Zeus, a lure to the blossoming maiden.

Shining and wondrous to see, a marvel for gods and for mortals,

up from its root there sprouted a hundred sweet-scented blossoms,

at sight of which the high heavens all burst into laughs of delight

and were joined by the earth beneath and the salty waves of the ocean.

*Hymn to Demeter* 1-13[[1]](#footnote-1)

我唱誦那擁有美麗長髮的神聖笛米特，

和她那擁有纖細足踝的女兒，冥王擄走了她，

雷聲隆隆、綜觀一切的宙斯將她許給了其弟。

一日她正在嬉戲，同奧泫納斯的女兒們一起，

離持金色鐮刀的笛米特豐收女神甚遠。

在柔軟的草地上她摘取玫瑰、紫羅蘭、番紅花、

風信子、鳶尾花以及艷冠群芳的水仙，

那是母神蓋亞送給吐納千軍的冥王的新作，

配合宙斯的計謀，以此為餌誘捕那位如花盛開的少女。

閃耀動人令人驚豔，是神凡同感驚嘆的奇景，

百朵香氣襲人的水仙挺立綻放，

此景讓天空都不禁綻開歡顏，

連同大地和起伏的海洋。

《笛米特讚美詩》 1-13

與詩人荷馬同時期、西元前八世紀的Hesiod，在其著作*Theogony*《神之系譜》中，描繪一迥異於基督宗教的創世神話和神的系譜：世界非由一超越於世界與自然的、全知全能的父神，即造物者，以口說的方式，奇蹟地創建了世界。我們看到的是另一種對宇宙生成的想像：沒有所謂的超越或先驗於一切的單一的、全知全能的造物者，希臘人所給予的最早概念Chaos，亦非混亂、無序的太初，而是一陰性的、巨大的開口，或許近似佛家所謂的空，帶有空間的概念，也蘊藏無盡可能性的源起。我們在*Theogony*看到的便是這樣的呈現：沒有造物者，也沒有企圖解釋，甚或無須解釋Chaos如何生成；而所謂的眾神則是這世界衍生、開展後的一部分。因此，希臘人的眾神也呈現了另一種描繪神和想像神的典範：他們儘管無比強大卻非全知全能，仍被命運所縛；帶著近似人的形象與性情慾望，他們呈現另一種與道德關係的勾連：神是秩序典律的守護者和執法者，但卻不受其拘束，他們非是道德的典範，更不等同於慈悲寬容。然，這以陰性Chaos開始的世界、以女神Gaea為首位神祇，但終止於宙斯為眾神與世界之主的神話系統，是一由陰性過渡到陽性的世界秩序，其中有數代神的權謀爭戰和血腥暴力。而其中，女性神祇又是如何展現另一種神的典範，又如何和父權秩序有著或共謀或抗衡的關係？要回應這樣的問題，實無法僅以單一女性神話為例證，但古老的Homeric *Hymn to Demeter*提供了關鍵的女神經驗故事，其中所展現的事件和衝突提供我們許多思考的脈絡。

“Homeric Hymns”係指一系列約三十三首用以歌詠讚頌奧林匹斯眾神[[2]](#footnote-2)的讚美詩，作為吟唱史詩前的序曲。由於採用了和荷馬史詩相同的格律－揚抑抑格六音步(dactylic hexameter)和近似的詞彙與敘事風格，而誤為荷馬的作品，故冠以Homeric的形容。[[3]](#footnote-3)其中最古老的荷馬讚美詩是寫成於西元前七世紀的*Hymn to Demeter*，此詩約五百行。*Hymn to Demeter*的故事講述豐收女神Demeter的愛女Persephone被冥王Hades強行擄掠至冥界為后，痛失愛女的哀傷母神滯留凡間，最終以讓萬物不長為手段與宙斯抗衡的故事。[[4]](#footnote-4)

讚美詩的一開始點出了衝突事件：Zeus未知會Demeter和Persephone便逕自決定將女兒應允了冥王Hades。[[5]](#footnote-5)為了成功擄走Persephone，在Zeus的出謀劃策下，以甫現世的水仙花為誘餌。被盛開的水仙花吸引的Persephone脫離同伴，被由地底裂口駕馬車而出的Hades劫走，帶入了冥界。驟遇劫難的Persephone一路高聲尖叫向父神Zeus呼救。其母Demeter驚覺愛女遭難，不食不眠地探問尋找，接連九天九夜毫無所獲。第十日在Hecate的主動出面協助下一同前往太陽神處尋找線索。太陽神Helios道出實情：這是宙斯安排的婚事，且血統尊貴、統御冥界的Hades實為女婿的上選，事以致此，Demeter哀痛無益。Demeter知曉女兒被帶至冥界後更加哀慟，[[6]](#footnote-6)對Zeus憤恨難平，盛怒之下離開眾神居處奧林匹斯山，化為一老婦來到凡間。

化身為老婦的Demeter輾轉來到了Eleusis，遇到了統治該地的Celeus和Metaneira的四個女兒，後以奶媽的身份留下並撫育襁褓中的王子Demophoon。Demeter企圖讓Demophoon脫去凡胎成神，因此每日在其身上塗抹瓊漿(ambrosia)並在夜裡放進火中。一日Metaneira起疑窺看，乍見其子被放置在火中驚駭尖叫，打斷了永生的儀式。儀式一但中斷無法再續，Demeter憤而將Demophoon取出扔在地上，說明她的意圖並現出真身，並責令居民需為她建立神廟與祭壇，而她將建立一新的儀式(即所謂的the Eleusinian Mysteries)，施予人類她特別的護佑。

神廟建立後，Demeter因思念愛女兒日漸消瘦。她思索如何智取諸神、重獲愛女，掌管穀物生長的她，遂令萬物不長，終至釀成飢荒、人類餓死無數。她的策略在於抹去人類讓眾神再也無法享有人類的獻祭。此舉終於引起Zeus的關切，他派遣眾神前去安撫並誘之以重利，但皆無功而返；Demeter不為所動，她揚言將不再踏足眾神所在的奧林匹斯山，也不讓萬物生長，除非她能親眼見到自己的女兒。Zeus意識到無法再無視Demeter的憤怒，終於讓步。[[7]](#footnote-7)他派遣信使神Hermes前往冥界帶回Persephone。Hades接受Zeus的命令，但仍企圖軟硬兼施留下Persephone。他誘勸Persephone作為冥后尊貴無比，無人敢冒犯，且可與他同享種種獻祭，因此他實為良配。而在Persephone欲離開之際，Hades強迫她吃下一顆石榴種子―但凡吃下冥界食物，便與之有了不可切割的連結，Persephone終需再復返。

母女終於歡欣重逢，Demeter所願達成，但愛女已經吃下冥界食物，新的協議也透過Zeus派遣的使者母神Rhea[[8]](#footnote-8)而確立：Zeus要求Demeter重返眾神之列並允諾給予Demeter任何她所要求的殊榮，而Persephone在一年之中需有三分之一的時間留在冥界，其餘時間可回歸眾神之列和母親一起。Demeter接受協議並讓萬物復甦，蔥鬱花草再度覆蓋大地。她親自教授人類諸王崇敬她的神祕儀式，有幸參與者將擁能有截然不同的死後際遇。最終Demeter偕女兒重返宙斯與眾神行列。

在《笛米特讚美詩》中，於細節處所點出的神人關係值得關注，而故事中Demeter受難女神的經驗亦是學者們著墨甚多的主題。希臘眾神與人之間有不可跨越的鴻溝。神擁有殊勝的外相和超凡的能力，不受死亡所限、可恣意盡享歡愉，人則生命有限，疾病、苦難、死亡隨身。希臘神話、悲劇和文學的重要主題之一便是在警示神凡有別，妄圖僭越者必遭嚴懲。讚美詩中有兩段話也重申的這樣的主題：一是Callidice對Demeter所偽裝的落難老婦所給予的慰勸：“Whether we like it or not, old mother, humankind must put up / with whatever fate the immortals may give. They are stronger than we.” (136-37)

無論如何，老嫫嫫，凡人皆需忍受

眾神所給予的各種命運。他們比我們來的強大。

另一段則是王后Metaneira的喟嘆：“We humans are forced to accept whatever heaven may offer, / however painful the gift, for this yoke weighs down on our shoulders.” (194-95)

凡人如我們必得接受來自神的任何賜與，

無論這賜與多麼痛苦―因為我們枷鎖在身。

此外，詩中Demeter盛怒之下將Demophoon摔擲在地，或以餓死人類為抗爭手段，乃至Zeus為了保有獻祭殊榮才做出讓步，都再再的說明神人之間位階的天壤之別。[[9]](#footnote-9)

儘管如此，Demeter仍是眾神之中少數與人類親近、乃至與人類同居一處，更是少數能感同身受人類的有限和親身經歷獨屬人類的受苦經驗的神。在不知哀愁苦痛為何物的眾神中，她經歷了被男性力量強行介入與剝奪母女間的親密連結、[[10]](#footnote-10)經歷了被迫與子女分離的母親所受的種種煎熬。面對眾神之王的Zeus和強大的Hades的共謀，她經驗了自身的有限性，一如詩中另外兩位人類女性的體驗和勸言，無論面對何種境遇也需甘心安受而無冤訴。但她最終拒絕接受，以極端卻有效的方式脅迫Zeus讓步，取得兩者皆可接受的平衡。

而Demeter給予人的補償也是殊勝的，神祕的Eleusinian Mysteries賜與的非是短暫塵世的一時榮寵和庇祐，而是事關人死後去處的大事，給予人生命的更深刻的意義。在人的一生，她賜與食物給與溫飽，也關懷人死後的福祉，她因此是深受人類喜愛和尊崇的豐收女神。

參考資料

Cashford, Jules, trans. *The Homeric Hymns.*  London: Penguin, 2003. Print.

Foley, P. Helene., ed. *The Homeric Hymn to Demeter: Translation, Commentary, and*

*Interpretive Essays.* Princeton: Princeton UP, 1999. Print.

Hamilton, Edith. *Mythology: Timeless Tales of Gods and Heroes.* Taipei: Bookman, 1942.

Print.

Powell, Barry B. *Classical Myth.*  Boston: Pearson, 2012. Print.

1. 本篇所引用的*Hymn to Demeter*摘錄自Barry. B. Powell的*Classical Myth*，中譯版本為筆者的翻譯。 [↑](#footnote-ref-1)
2. Hesiod所描寫的世界是以Zeus為眾神之首，其中有十二主神居住在天界奧林匹斯山(Olympus)，即所謂的the twelve Olympians: Zeus和其兄弟姊妹Hera, Poseidon, Demeter, Hestia, 和其兒女Athena, Aphrodite, Ares, Apollo, Artemis, Hephaestus, Hermes。其中Hades因長居冥界故不算在此列，而Hestia後來被酒神Dionysus所取代。 [↑](#footnote-ref-2)
3. 有關Homeric hymn的詳細說明請參考Helene P. Foley p. 28-29。 [↑](#footnote-ref-3)
4. 此讚美詩同時也是一etiological tale(用以解釋某事物原因的神話)，也就是用以解釋神秘的古老儀式the Eleusinian Mysteries的由來，另外也用以說明希臘三季節循環的原因。近期研究學者也開始著墨於其中所彰顯的女性經驗和母女關係探討。 [↑](#footnote-ref-4)
5. Persephone為Zeus和Demeter的女兒，而Zeus，Demeter和Hades為同胞兄弟姊妹。希臘神話一如其他文明的古老神話，一開始是由近親結合的方式(以現代的道德的標準即所謂亂倫)進行後代繁衍。如Hera既是Zeus的妹妹也是妻子。 [↑](#footnote-ref-5)
6. Demeter知悉Persephone被帶自冥界後更感哀慟是因為希臘眾神除了信使神Hermes外無人可自由前往Hades掌管的冥界，因此Demeter無法逕自前往救出女兒。 [↑](#footnote-ref-6)
7. 希臘眾神各司其職，各有職掌，無法越俎代庖。因此強大如眾神之王Zeus，也無法代替Demeter讓萬物生長。 [↑](#footnote-ref-7)
8. Rhea為Cronus之姊和妻子，兩人生下三男三女，即Hestia, Hera, Demeter, Hades, Poseidon和Zeus。 [↑](#footnote-ref-8)
9. 希臘神話中所描繪的神的形象和神人關係往往是現代讀者較難以接受的。人往往渴求那不可知又無比強大的超凡力量具有悲憫良善的本質，是慈愛或公理正義的理型，是生命與能力有限的人類的庇祐者或指引者。事實上包含其他古文明(如巴比倫神話)的早期神話都反應和當代對神的想像和渴求的另一種原型。是在此前提下，Demeter和人的關係有其特別不同的地方。 [↑](#footnote-ref-9)
10. Persephone的婚配彰顯了Zeus所代表的父權秩序凌駕與母神之上。這是一段母親和新娘未被詢問意願或告知，而由父親和新郎私下授受的婚姻。 [↑](#footnote-ref-10)